

**ENGLISH:** If both the paint and the window itself are damaged, treat the surface with both filler and paint. Follow steps **1 - 13**.

**DEUTSCH:** Sofern der Lack sowie das Fenster selbst beschädigt sind, die Oberfläche sowohl mit Spachtelmasse als auch mit Lack behandeln. Den Punkten **1 - 13** folgen.

**FRANÇAIS:** Si la laque d'origine et la fenêtre elle-même sont dégradées, traiter la surface avec de la pâte de remplissage et de la laque. Suivre les phases **1 - 13**.

**DANSK:** Hvis både malingen og selve vinduet er beskadiget, behandles overfladen med både spartelmasse og maling. Følg punkterne **1 - 13**.

**NEDERLANDS:** Indien zowel de acrylverf als het dakvenster zelf beschadigd zijn, behandel het oppervlak dan zowel met de plamuur als de acrylverf. Volg de stappen van **1 - 13**.

**ITALIANO:** Qualora siano danneggiati sia il colore che la finestra, trattare la superficie sia con stucco che con il colore. Seguire i punti **1 - 13**.

**ESPAÑOL:** Si están dañadas la pintura y la ventana, aplique a la superficie la capa de relleno y la pintura. Siga los pasos **1 - 13**.

**NORSK:** Hvis både malingen og vinduet er skadet, behandles overflaten med både sparkelmasse og maling. Følg punktene **1 - 13**.

**SVENSKA:** Om färg och fönster är skadat, behandla ytan med både spackel och färg. Följ steg **1 - 13**.

**SUOMI:** Mikäli maali ja itse ikkuna on vaurioitunut, käsittele pinta sekä tasoitteella että maalilla. Seuraa kohtia **1 - 13**.



**ENGLISH:** If only the paint is damaged, treat the surface with paint only. Follow steps **10 - 13**.

**DEUTSCH:** Falls lediglich der Lack beschädigt ist, die Oberfläche nur mit Lack behandeln. Den Punkten **10 - 13** folgen.

**FRANÇAIS:** Si seule la laque est dégradée, ne traiter la surface qu'avec de la laque. Suivre les phases **10 - 13**.

**DANSK:** Hvis det kun er malingen, der er beskadiget, behandles overfladen kun med maling. Følg punkterne **10 - 13**.

**NEDERLANDS:** Als alleen de acrylverf van het dakvenster beschadigd is, behandel het oppervlak dan enkel met de acrylverf. Volg de stappen van **10 - 13**.

**ITALIANO:** Qualora sia danneggiato solo il colore, trattare la superficie solo con il colore. Seguire i punti **10 - 13**.

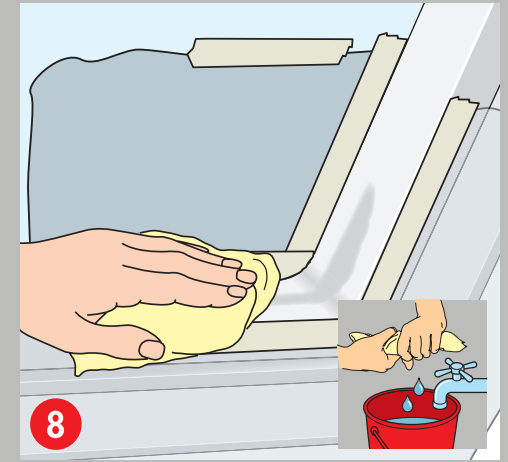
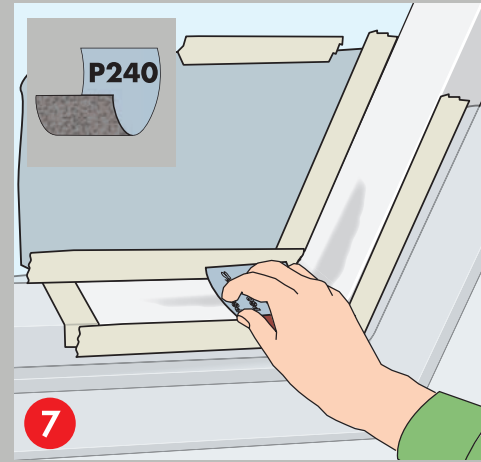
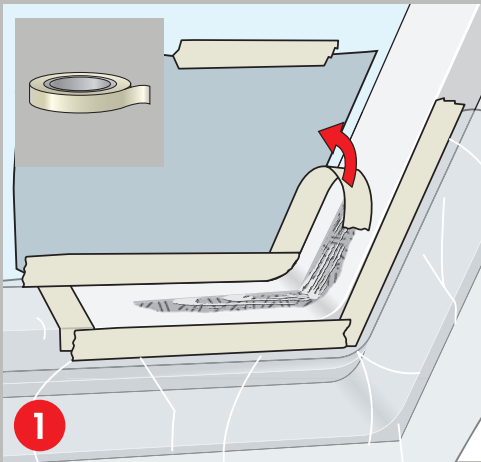
**ESPAÑOL:** Si sólo está danada la pintura, aplique a la superficie sólo la pintura. Siga los pasos **10 - 13**.

**NORSK:** Hvis det kun er malingen som er skadet, behandles overflaten kun med maling. Følg punktene **10 - 13**.

**SVENSKA:** Vid färgskada, behandla ytan endast med färg. Följ steg **10 - 13**.

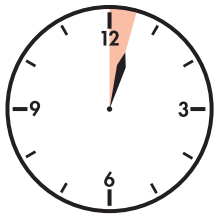
**SUOMI:** Mikäli ainoastaan maali on vaurioitunut, hoida pintaa ainoastaan maalilla. Seuraa kohtia **10 - 13**.





**ENGLISH:** Wait 30 min.  
**DEUTSCH:** 30 Min. warten.  
**FRANÇAIS:** Attendre 30 mn.  
**DANSK:** Vent 30 min.  
**NEDERLANDS:** Wacht 30 min.

**ITALIANO:** Attendere 30 min.  
**ESPAÑOL:** Esperar 30 min.  
**NORSK:** Vent 30 min.  
**SVENSKA:** Vänta 30 min.  
**SUOMI:** Odota 30 minuuttia.

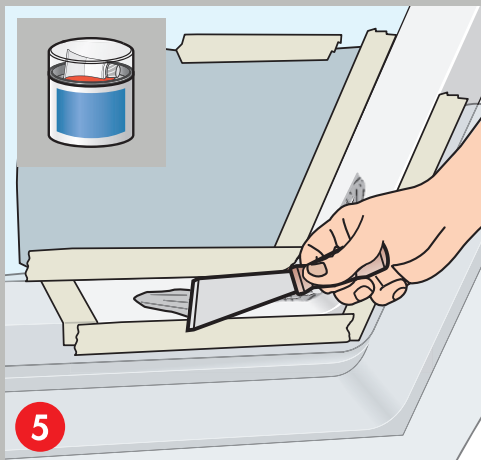
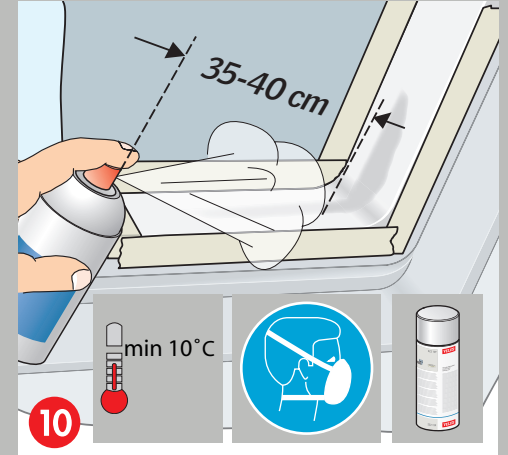
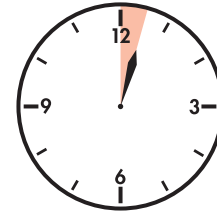


**ENGLISH:** Mix filler with hardener. Use 2-3 g of hardener for 100 g filler.  
**DEUTSCH:** Spachtelmasse mit Härter mischen. 2-3 g Härter für 100 g Spachtelmasse verwenden.  
**FRANÇAIS:** Mélanger la pâte de remplissage et le durcisseur. Utiliser 2 à 3g de durcisseur pour 100g de pâte.  
**DANSK:** Spartelmasse blandes med hærder. Til 100 g spartelmasse bruges 2-3 g hærder.  
**NEDERLANDS:** Meng de plamuur met het hardingsmiddel. Gebruik 2-3 gram van het hardingsmiddel voor 100 gram plamuur.  
**ITALIANO:** Mescolare il contenuto con un indurente. Utilizzare 2-3 g di indurente per 100 g di contenuto.  
**ESPAÑOL:** Mezcle el relleno con endurecedor. Utilice 2-3 g de endurecedor cada 100 g de relleno.  
**NORSK:** Sparkelmassen blandes med herder. Til 100 g sparkelmasse brukes 2-3 g herder.  
**SVENSKA:** Blanda spackel med härdare. Använd 2-3 g härdare till 100 g spackel.  
**SUOMI:** Sekoita tasoite ja kovetin. Käytä 2-3 g:aa kovetinta 100 g:aan tasoitetta.

4

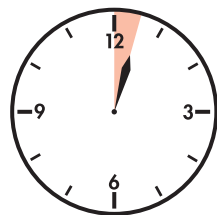
**ENGLISH:** Wait 30 min.  
**DEUTSCH:** 30 Min. warten.  
**FRANÇAIS:** Attendre 30 mn.  
**DANSK:** Vent 30 min.  
**NEDERLANDS:** Wacht 30 min.

**ITALIANO:** Attendere 30 min.  
**ESPAÑOL:** Esperar 30 min.  
**NORSK:** Vent 30 min.  
**SVENSKA:** Vänta 30 min.  
**SUOMI:** Odota 30 minuuttia.



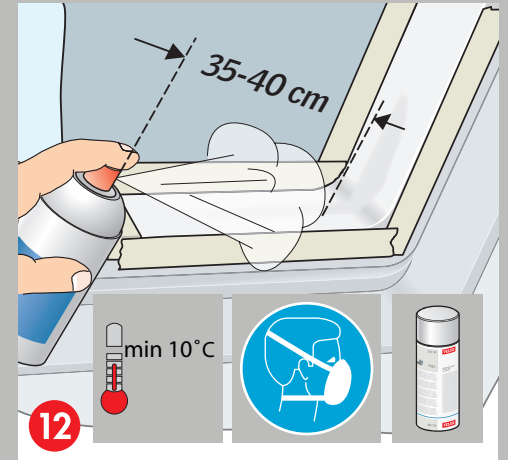
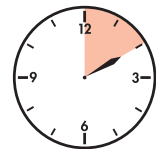
**ENGLISH:** Wait 30 min.  
**DEUTSCH:** 30 Min. warten.  
**FRANÇAIS:** Attendre 30 mn.  
**DANSK:** Vent 30 min.  
**NEDERLANDS:** Wacht 30 min.

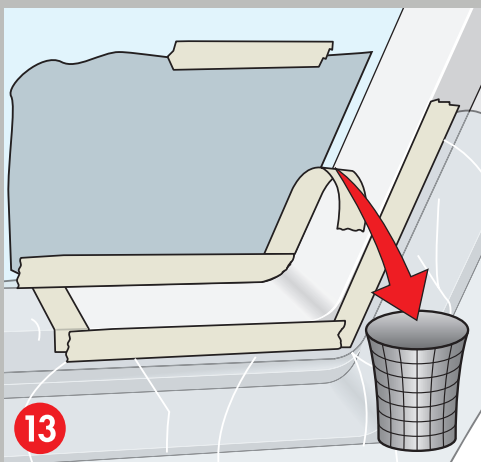
**ITALIANO:** Attendere 30 min.  
**ESPAÑOL:** Esperar 30 min.  
**NORSK:** Vent 30 min.  
**SVENSKA:** Vänta 30 min.  
**SUOMI:** Odota 30 minuuttia.



**ENGLISH:** Wait about 2 h depending on thickness of the layer and temperature.  
**DEUTSCH:** Je nach Schichtdicke und Temperatur ca. 2 Std. warten  
**FRANÇAIS:** Attendre plus ou moins 2 h selon l'épaisseur de la couche et la température.  
**DANSK:** Vent ca. 2 timer afhængig af lagtykkelse og temperatur.

**NEDERLANDS:** Wacht ongeveer 2 uur afhankelijk van de laagdikte en temperatuur.  
**ITALIANO:** Attendere circa 2 ore a seconda dello spessore dello strato e della temperatura.  
**ESPAÑOL:** Espere unas 2 horas dependiendo del espesor de la capa y la temperatura.  
**NORSK:** Vent ca. 2 timer, avhengig av tykkelse og temperatur.  
**SVENSKA:** Vänta ungefär 2 timmar beroende på lagrets tjocklek och temperaturen.  
**SUOMI:** Odota noin 2 tuntia riipuen tasoitteen paksuudesta ja lämpötilasta.





**ENGLISH:** The spray nozzle is cleaned by turning the spray bottle upside down and spraying until pure propellant comes out.

**DEUTSCH:** Reinigung des Sprühkopfs: Spraydose umkehren und sprühen, bis reines Treibgas herauskommt.

**FRANÇAIS :** Le diffuseur est nettoyé en retournant la bombe tête en bas et en vaporisant jusqu'à ce que du gaz propulseur pur sorte.

**DANSK:** Dysen renses ved at vende spraydåsen på hovedet og spraye, indtil der kommer ren drivgas ud.

**NEDERLANDS:** De verstuiver wordt schoongemaakt door de spuitbus ondersteboven te houden en te spuiten totdat het drijfgas eruit komt.

**ITALIANO:** Pulire il diffusore spray capovolgendo la bomboletta e spruzzando finché il propellente puro fuoriesce.

**ESPAÑOL:** El difusor del spray se limpia poniéndolo invertido y presionando hasta que solo salga gas.

**NORSK:** Dysen renses ved å snu sprayboksen på hodet å spraye til det kommer ren drivgass ut.

**SVENSKA:** Sprejmunstycket rengörs genom att vända sprejflaskan upp och ned och spreja tills endast ren drivgas kommer ut.

**SUOMI:** Suutin puhdistetaan kääntämällä sumutinpullo ylösalasin ja sumuttamalla niin kauan kun puhdasta painekaasua tulee ulos.

A: VELUX Österreich GmbH ☎ 02245/32 3 50	DK: VELUX Danmark A/S ☎ 45 16 45 16	J: VELUX-Japan Ltd. ☎ 03(3478)81 41	RO: VELUX România S.R.L. ☎ 0-8008-83589
AUS: VELUX Australia Pty. Ltd. ☎ (02) 9550 3288	E: VELUX Spain, S.A. ☎ 91 509 71 00	LT: VELUX Lietuva, UAB ☎ (85) 270 91 01	RUS: VELUX Russia ZAO ☎ (095) 737 75 20
B: VELUX Belgium ☎ (010) 42.09.09	EST: VELUX Eesti OÜ ☎ 601 1046	LV: VELUX Latvia SIA ☎ 7 27 77 33	S: VELUX Svenska AB ☎ 042/144450
BG: VELUX Bulgaria EOOD ☎ 02/955 99 30	F: VELUX France ☎ 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	N: VELUX Norge AS ☎ 22 51 06 00	SK: VELUX Slovensko, s.r.o. ☎ (02) 60 20 15 00
BiH: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. ☎ 033/626 493, 626 494	FIN: VELUX Suomi Oy ☎ 09-887 0520	NL: VELUX Nederland B.V. ☎ 030 - 6 629 629	SLO: VELUX Slovenija d.o.o. ☎ 01 564 14 84
BY: VELUX Roof Windows ☎ (017) 217 7385	GB: VELUX Company Ltd. ☎ 0870 380 9593	NZ: VELUX New Zealand Ltd. ☎ 0800 650 445	TR: VELUX Çati Pencereleri Ticaret Limited Şirketi ☎ 0 216 302 54 10
CDN: VELUX Canada Inc. ☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)	H: VELUX Magyarország Kft. ☎ (06/1) 436-0601	P: VELUX A/S - Sucursal em Portugal ☎ 21 880 00 60	UA: VELUX Ukraina TOV ☎ (044) 490 5703
CH: VELUX Schweiz AG ☎ 0848 945 549	HR: VELUX Hrvatska d.o.o. ☎ 01/6221 212	PL: VELUX-POLSKA Sp. z o.o. ☎ (022) 33 77 000 / 33 77 070	USA: VELUX America Inc. ☎ 1-800-88-VELUX
CHN: VELUX (CHINA) CO. LTD. ☎ 0316-607 27 27	I: VELUX Italia s.p.a. ☎ 045/6173666	RA: VELUX Argentina S.A. ☎ 0 114 711 5666	YU: VELUX Jugoslavija d.o.o. ☎ 011 3670 468
CZ: VELUX Česká republika, s.r.o. ☎ 531 015 511	IRL: VELUX Company Ltd. ☎ 01 816 1616	RCH: VELUX Chile Limitada ☎ 2-231 18 24	
D: VELUX Deutschland GmbH ☎ 0180-333 33 99			

[www.VELUX.com](http://www.VELUX.com)

Directions for use for ZZZ 129. Order no. VAS 451741-0806